



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
20 September 2011  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации  
расовой дискриминации**  
Семьдесят девятая сессия  
8 августа – 2 сентября 2011 года

### **Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

#### **Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации**

#### **Грузия**

1. Комитет рассмотрел четвертый и пятый периодические доклады Грузии (CERD/C/GEO/4-5), представленные в одном документе, на своих 2102-м и 2103-м заседаниях (CERD/C/SR.2102 и 2103), состоявшихся 16 и 17 августа 2011 года. На своих 2121-м и 2126-м заседаниях (CERD/C/SR.2121 и 2126), состоявшихся 30 августа и 1 сентября 2011 года, он принял нижеследующие заключительные замечания.

#### **А. Введение**

2. Комитет приветствует представление сведенных в один документ четвертого и пятого периодических докладов государства-участника в соответствии с его руководящими принципами подготовки докладов. Комитет выражает признательность за подробные ответы, представленные делегацией в ходе рассмотрения доклада, и особо отмечает открытый, содержательный и конструктивный диалог, проведенный с представительной делегацией.

#### **В. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует продолжающиеся усилия государства-участника по пересмотру своего законодательства с целью обеспечения более эффективной защиты прав человека и осуществления положений Конвенции, включая принятие в 2010 году поправок к Конституции Грузии; принятие в 2007 году поправки к Национальному закону о беженцах; принятие 11 июля 2007 года Закона Грузии о репатриации лиц, насильственно перемещенных из Советской Социалистической Республики Грузия.

листической Республики Грузия бывшим СССР в 1940-х годах; поправок к Органическому закону о гражданстве Грузии в декабре 2009 года; поправок к Закону о высшем образовании в 2009 году и поправки, внесенной 5 июля 2011 года в Гражданский кодекс Грузии.

4. Комитет с интересом отмечает, что за период после рассмотрения представленных в одном документе второго и третьего периодических докладов государства-участника (CERD/C/461/Add.1) оно ратифицировало следующие международные и региональные договоры или присоединилось к ним:

а) Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (5 сентября 2006 года), а также дополняющие ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху;

б) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах (3 августа 2010 года);

в) Европейскую рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств (вступила в силу 1 апреля 2006 года).

5. Комитет также приветствует усилия государства-участника по дополнению своей политики, программ и административных мер для обеспечения защиты прав человека и соблюдения Конвенции, в частности:

а) разработки Плана действий на 2009–2014 годы по интеграции национальных меньшинств через посредство многоязычного образования;

б) принятие в мае 2009 года Национальной концепции терпимости и гражданской интеграции и соответствующего Плана действий, а также создание 3 июля 2009 года Межведомственной комиссии по его осуществлению;

в) принятие в 2007 году Государственной стратегии по внутренне перемещенным лицам, а также соответствующего Плана действий – 28 мая 2009 года.

6. Комитет с интересом отмечает расширенные полномочия, предоставленные Общественному защитнику, и призывает государство-участник консультироваться с ним и привлекать его к осуществлению любой деятельности в области прав человека.

7. Кроме того, Комитет с интересом отмечает внимание, уделяемое культуре этнических меньшинств, и поддержку, оказываемую их культурной деятельности, и призывает государство-участник продолжать действовать в том же направлении.

### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции**

8. Напоминая пункт 4 своих предыдущих заключительных замечаний (CERD/C/GEO/CO/3), Комитет вновь заявляет о своем признании того, что после достижения независимости Грузия столкнулась с этническими и политическими конфликтами в Абхазии, Грузии и Южной Осетии. Комитет отмечает, что Абхазия и Южная Осетия продолжают оставаться за пределами эффективного контроля со стороны государства-участника, что не позволило ему обеспечить осуществление Конвенции на этих территориях.

9. Кроме того, вооруженный конфликт 2008 года в Южной Осетии и военные действия в Абхазии привели к дискриминации лиц различного этнического происхождения, включая большое количество внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев. Совет Безопасности принял резолюцию 1866 (2009), в которой призвал участников конфликта содействовать свободному перемещению беженцев и ВПЛ. Комитет отмечает позицию государства-участника, согласно которой обязанность осуществлять Конвенцию в Южной Осетии и Абхазии лежит на соседнем государстве, осуществляющем фактический контроль над этими территориями. Комитет отмечает, что в прошлом он уже выражал свое мнение, что государства, осуществляющие фактический контроль над какой-либо территорией, несут ответственность за соблюдение Конвенции в соответствии с международным правом и духом Конвенции.

#### **D. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

10. Несмотря на ряд законопроектов, вынесенных на публичное обсуждение, Комитет вновь заявляет о своей обеспокоенности тем, что государство-участник до сих пор не приняло проект закона о защите меньшинств (статья 2).

**Комитет призывает государство-участник ускорить принятие конкретного закона о защите меньшинств.**

11. Комитет обеспокоен тем, что Уголовный кодекс не запрещает расистские высказывания в целом, распространение идей, основанных на расовом превосходстве, и проявления расовой ненависти, а также подстрекательство к расовой дискриминации. Он также обеспокоен тем, что в законодательстве не предусмотрено четкое определение прямой и косвенной дискриминации и что расистские организации не запрещены законом. Кроме того, Комитет отмечает, что расовые, религиозные, национальные или этнические основания рассматриваются в качестве отягчающих обстоятельств только в связи с тяжкими преступлениями (статьи 4 а) и b)).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **внести поправки в Уголовный кодекс с целью включения в него конкретных положений, запрещающих расистские высказывания, распространение идей, основанных на расовом превосходстве, проявление расовой ненависти и подстрекательство к расовой дискриминации, а также предусматривающее запрещение расистских организаций;**

б) **включить в гражданское и административное законодательство страны четкое определение прямой и косвенной дискриминации;**

в) **признать расовые, религиозные, национальные или этнические основания в качестве общих обстоятельств, отягчающих вину при совершении любых преступлений и правонарушений.**

12. Комитет обеспокоен ограниченным числом дел о расовой дискриминации, рассмотренных судебными и другими компетентными органами (статьи 2, 4 и 6).

**Напоминая свои общие рекомендации № 26 (2000 год) по статье 6 Конвенции и № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) провести информационно-просветительские кампании среди широких слоев населения о наличии положений уголовного законодательства, предусматривающих наказание за деяния, совершенные по расовым мотивам, и поощрять жертв подобных деяний к подаче жалоб;

б) активизировать усилия по расширению доступа к правосудию и улучшению функционирования системы уголовного правосудия, в том числе путем обеспечения обучения сотрудников полиции, прокуроров, судей и профессиональных сотрудников в судебной системе по применению законов о расистских правонарушениях;

в) представить обновленную информацию, касающуюся применения судами антидискриминационных положений, а также статистические данные о количестве и характере зарегистрированных преступлений, возбужденных уголовных делах, вынесенных приговорах и назначенных мерах наказания виновным в разбивке по возрасту, полу и национальному или этническому происхождению жертв.

13. Комитет обеспокоен сообщениями о произвольных арестах и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов по отношению к представителям групп меньшинств и иностранцам, чья уязвимость отчасти объясняется их незнанием грузинского языка (статьи 5 и 6).

**Напоминая свою общую рекомендацию 13 (1993 год) о подготовке должностных лиц правоохранительных органов по вопросам защиты прав человека, Комитет рекомендует государству-участнику изучить подобные заявления и принять необходимые меры для того, чтобы сотрудники правоохранительных органов полностью соблюдали права человека членов групп меньшинств и иностранцев. Он также предлагает нанимать на службу в полицию лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, особенно в районах, в которых проживает большое количество их членов.**

14. Комитет обеспокоен сообщениями о наличии негативных стереотипов, предубеждений и неверных представлений в отношении членов этнических и религиозных меньшинств, которые допускаются в средствах массовой информации, политическими деятелями и в школьных учебниках. Кроме того, он обеспокоен сообщениями о том, что после вооруженного конфликта 2008 года представители некоторых меньшинств изображаются в качестве "врагов" (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику в дополнение к правовому и политическому уровням приложить все усилия для создания взаимного доверия и примирения между основной частью населения и меньшинствами, а также содействовать мирному и терпимому сосуществованию в межэтнических отношениях посредством политических обращений, информационно-просветительских кампаний и устранения из школьных учебников уничижительных и оскорбительных высказываний по отношению к меньшинствам. Комитет также рекомендует государству-участнику ратифицировать подписанную им Конвенцию Совета Европы о киберпреступности, а также Дополнительный протокол к ней.**

15. Отмечая прилагаемые усилия в данной области, включая ряд особых мер, Комитет вместе с тем обеспокоен низким уровнем знания грузинского языка в качестве второго языка среди меньшинств и препятствиями, которые это создает для их интеграции в общество, для образования, трудоустройства и представленности в государственных учреждениях и в государственном управлении.

Кроме того, он обеспокоен недостаточным количеством подготовленных преподавателей грузинского языка (статья 5).

**Комитет рекомендует обеспечить дальнейшее повышение уровня знания грузинского языка среди меньшинств путем его преподавания в качестве второго языка в учебных заведениях на всех уровнях и приложить усилия к расширению политической представленности и участия в общественной жизни членов групп меньшинств, особенно азербайджанской и армянской общин. Комитет предлагает государству-участнику вступить в диалог с этими группами и гражданским обществом с целью содействия их интеграции и повысить качество подготовки преподавателей грузинского языка на всех уровнях, а также двуязычного образования в районах проживания меньшинств, увеличить количество "домов языка" и улучшить программу обучения меньшинств в Школе государственной администрации имени Зураба Жвани. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств.**

16. Приветствуя осуществляемые правительством проекты развития в районах проживания общин азербайджанцев и армян для обеспечения связи этих районов с центральной частью страны, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу того, что члены этих общин, проживающие в отдаленных сельских районах, испытывают нехватку надлежащей инфраструктуры, включая дороги, транспорт, снабжение водой, электричеством и природным газом. Комитет обеспокоен тем, что в результате проведенной в 1990-е годы земельной реформы многие деревенские жители лишились своих сельскохозяйственных земель, которые преимущественно перешли в пользование горожан, принадлежащих к основной части населения, а также тем, что названия населенных пунктов могут изменяться без учета мнения местных жителей. Кроме того, Комитет обеспокоен явной недостаточностью эффективных мер по сохранению культурного наследия и памятников меньшинств (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) продолжать и активизировать свои усилия по строительству и улучшению дорог, транспорта, водоснабжения, электроснабжения и прочей инфраструктуры в отдаленных районах, населенных членами меньшинств;**

**б) рассмотреть и изучить возможности устранения негативных последствий ранее осуществленных земельных реформ и предусмотреть, чтобы любые изменения географических названий населенных пунктов производились с учетом мнения и с согласия местного населения;**

**в) принять необходимые меры для сохранения культурного наследия и памятников истории меньшинств.**

17. Комитет выражает обеспокоенность тем, что населяющие Грузию рома по-прежнему остаются в маргинализованном положении, продолжают находиться в весьма ненадежных экономических и социальных условиях, слабо представлены в общественной жизни и что многие из них не имеют удостоверений личности. Комитет также обеспокоен низким уровнем зачисления детей рома в школы и сообщениями о том, что дети, большую часть которых составляют рома, живут на улицах Тбилиси (статья 5).

**В свете своей общей рекомендации № 27 (2000 год) о дискриминации в отношении рома Комитет рекомендует государству-участнику:**

- а) обеспечить выдачу свидетельств о рождении и других документов всем членам меньшинства рома;
- б) активизировать усилия по улучшению положения рома в области занятости, социального обслуживания, медицинского обслуживания и жилья, сократить их маргинализацию и нищету и обеспечить их более широкую представленность в общественной жизни;
- в) приложить все усилия к увеличению уровня зачисления в школы детей рома и принять эффективные меры по защите детей рома, живущих и работающих на улицах, в том числе путем предоставления им приютов и услуг в области реабилитации и социальной реинтеграции.

18. Отмечая усилия государства-участника по облегчению репатриации лиц, депортированных Союзом Советских Социалистических Республик в 1944 году, в том числе турок-месхетинцев, в частности посредством усовершенствования процедур, Комитет вместе с тем обеспокоен сообщениями о том, что лишь незначительному числу из них был предоставлен статус репатриантов. Комитет отмечает, что туркам-месхетинцам так и не была предоставлена компенсация за утраченное ими имущество. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о том, что в районах, в которые будут возвращаться турки-месхетинцы, преимущественно проживает армянское население, которое, возможно, будет проявлять враждебность по отношению к ним (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющую стратегию по интеграции депортированных лиц, в том числе общины месхетинцев, в соответствии с принципом самоидентификации, включая облегчение требований в отношении документации, использование соответствующих языков и применение процедур перевода, а также скорейшего рассмотрения ходатайств о репатриации. Напоминая свою общую рекомендацию № 8 (1990 год) о причислении индивидов к той или иной расовой или этнической группе, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о предоставлении компенсации репатрируемым лицам за утраченное во время депортации имущество. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по созданию административных условий по упрощению и ускорению процедуры репатриации и информированию населения районов, в которые будут возвращаться турки-месхетинцы в целях укрепления межэтнического согласия.

19. Комитет обеспокоен отсутствием дезагрегированных данных по меньшинствам, включая такие малочисленные группы, как кистинцы, курды, евреи, греки и ассирийцы, а также ВПЛ и беженцы. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что значительное число детей, особенно принадлежащих к группам меньшинств и проживающих в отдаленных частях страны, не регистрируется при рождении и не имеет свидетельств о рождении (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику после проведения переписи населения в 2012 году предоставить ему дезагрегированную информацию о составе населения, в том числе о лицах, принадлежащих к небольшим по численности меньшинствам, о жителях Автономной Республики Аджарии и о ВПЛ и беженцах, а также информацию, касающуюся их доступа к здравоохранению, в частности данные по младенческой и материнской смертности среди меньшинств, по уровню их доходов, их представленности на важных государственных должностях и по различиям в сфере образования. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для регистрации рождения детей, в частности детей из числа мень-

**шинств, родившихся в отдаленных частях страны, и выдачи им свидетельств о рождении.**

20. Комитет приветствует принятые меры по улучшению положения ВПЛ, однако выражает обеспокоенность тем, что они по-прежнему сталкиваются с препятствиями при интеграции в общество и что некоторые из них проживают в тяжелых условиях по причине бедности, что одним из них приходится находиться в положении постоянного перемещения, в то время как другие не имеют возможности зарегистрироваться и получить статус ВПЛ. Кроме того, Комитет обеспокоен уязвимостью внутренне перемещенных женщин и девочек, в том числе принадлежащих к этническим меньшинствам, в частности в связи с практикой похищения невесты, а также в отношении их доступа к образованию, здравоохранению и трудоустройству (статья 5).

**Напоминая свою рекомендацию № 22 (1996 год) о беженцах и перемещенных лицах, Комитет рекомендует государству-участнику продолжать усилия по улучшению положения ВПЛ, включая лиц, перемещенных после конфликта 2008 года, в частности в области интеграции, достойных и надежных условий жизни и продовольствия. Он настоятельно призывает государство-участник урегулировать положение тех ВПЛ, которые не скоро смогут возвратиться домой, и уделить особое внимание программам по трудоустройству, созданию рабочих мест и получению доходов для всех ВПЛ наряду с особыми программами и стратегиями в отношении внутренне перемещенных женщин, включая женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам.**

21. Отмечая наличие правовых гарантий для неграждан и апатридов, Комитет вместе с тем обеспокоен наличием у ряда апатридов проблем с документами, из-за которых они не имеют доступа к государственным службам. Кроме того, он выражает обеспокоенность в связи с тем, что определенными правами в экономической и социальной сферах могут пользоваться только граждане Грузии. Комитет отмечает, что государство-участник не присоединилось к Конвенции 1954 года о статусе апатридов и к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства (статья 5).

**В свете своих общих рекомендаций № 11 (1993 год) и № 30 (2004 год) о негражданах Комитет рекомендует государству-участнику принять любые законодательные и иные меры по недопущению дискриминации в отношении неграждан и апатридов. Кроме того, он рекомендует принять меры по решению связанных с документами проблем апатридов, чтобы они могли быть зарегистрированы, в том числе при помощи мобильных регистрационных центров, и получить доступ к государственным службам. Приветствуя недавно принятое государством-участником обязательство присоединиться к Конвенции 1954 года о статусе апатридов, Комитет также рекомендует государству-участнику присоединиться и к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства.**

22. Комитет отмечает, что проект закона о беженцах и гуманитарном статусе способствует улучшению доступа просителей убежища к медицинской помощи, образованию и трудоустройству, однако он до сих пор не принят (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику привести свое законодательство по беженцам в соответствие с положениями и нормами беженского права посредством принятия проекта закона о беженцах и гуманитарном статусе (также известного под названием "законопроект о беженцах и просителях временного убежища").**

23. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых непосредственным образом касаются вопроса о расовой дискриминации, таких как Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
24. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при включении Конвенции во внутреннее законодательство. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.
25. Комитет рекомендует государству-участнику разработать и надлежащим образом обнародовать соответствующую программу мероприятий по проведению в 2011 году Международного года лиц африканского происхождения, как установлено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/169.
26. Комитет рекомендует государству-участнику проводить консультации и расширять взаимодействие с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности в сфере борьбы с расовой дискриминацией, в контексте подготовки следующего периодического доклада.
27. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюции Генеральной Ассамблеи 61/148, 63/243 и 65/200, в которых Ассамблея самым настоятельным образом призвала государства-участники ускорить их внутреннее процедуры ратификации поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета, и незамедлительно направить Генеральному секретарю письменное уведомление о своем согласии с этой поправкой.
28. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника были широко доступными для общественности во время их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам были аналогичным образом опубликованы на официальном языке и других используемых языках по мере необходимости.
29. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 2000 году, Комитет призывает государство-участник представить его обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов по международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом Межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I).
30. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих

заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 17, 21 и 22 выше.

31. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, изложенных в пунктах 10, 11, 14 и 18, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

32. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои сведенные в один документ шестой, седьмой и восьмой периодические доклады ко 2 июля 2014 года с учетом конкретных руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов по конкретному договору и в 60–80 страниц для общего базового документа (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).

---